

Porównanie tłumaczeń Mateusza 26:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wieczór zaś gdy stał się leżał z dwunastoma
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A z nastaniem wieczoru zajął wraz z Dwunastoma miejsce (przy stole).
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Gdy wieczór) zaś (stał się), leżał (przy stole) z dwunastoma.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wieczór zaś gdy stał się leżał z dwunastoma
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A z nastaniem wieczoru zajął wraz z Dwunastoma miejsce przy stole.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kiedy nastał wieczór, usiadł <i>za stołem</i> z dwunastoma.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy był wieczór, usiadł za stołem ze dwunastoma.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy był wieczór, siedział ze dwiemanaście uczniów swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z nastaniem wieczoru zajął miejsce u stołu razem z dwunastu uczniami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy nastał wieczór, usiadł przy stole z dwunastoma uczniami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy nastał wieczór, wraz z Dwunastoma zajął miejsce przy stole.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy nastał wieczór, On i Dwunastu zajęli miejsce przy stole.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kiedy nastał wieczór, zasiadł z Dwunastoma.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy zapadł wieczór, Jezus z dwunastoma uczniami zajął miejsce przy stole.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy nastał wieczór, zajął miejsce za stołem razem z dwunastoma uczniami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли настав вечір, Він перебував з дванадцятьма.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wobec późnej godziny zaś stawszej się leżał wstecz do źródła do posiłku wspólnie z dwunastoma.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy nastał wieczór, leżał u stołu z dwunastoma.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy nadszedł wieczór, Jezua zasiadł przy uczcie z dwunastoma talmidim,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A kiedy nastał wieczór, pólleżał przy stole wraz z dwunastoma uczniami.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wieczorem, wraz z Dwunastoma, Jezus zajął miejsce przy stole.